

安来市多言語観光パンフレット作製業務委託 仕様書

1、業務名

安来市多言語観光パンフレット作製業務委託

2、業務目的

近年増加傾向にある訪日外国人に対して、安来市内の観光資源や文化・歴史などの情報をパンフレットとして提供することで、周遊観光の促進及び利便性の向上を図り、旅行満足度の向上に繋げる。

3、業務期間

契約締結日から令和8年3月上旬納品まで

4、事業費

2000千円（税込）

5、業務委託内容

多言語パンフレットの作製に係る翻訳、編集、デザイン、印刷、製本、PDFデータの作成。

（1）掲載内容

以下の内容をもとに提案し、可能な限りすべて掲載すること。掲載する観光施設等の日本語紹介文はプロポーザル終了後、安来市観光協会が提供するため、ラフ案はダミーの文章で可。

① 安来市の紹介

② 観光資源の紹介

ア 足立美術館

イ 和鋼博物館

ウ 月山富田城跡

エ 安来節演芸館

オ 加納美術館

カ 清水寺

キ 雲樹寺

ク 金屋子神社

ケ 比婆山久米神社

③ 伝統工芸品の紹介

ア 藍染

イ 鍛冶工房

ウ 広瀬和紙

エ 広瀬緋

④ フルーツ狩りの紹介

- ア いちご狩り
- イ みかん狩り
- ウ ぶどう狩り

⑤ 宿泊施設の紹介

- ア さぎの湯温泉エリア
- イ 清水寺エリア
- ウ 安来駅エリア
- エ 広瀬エリア

⑥ 特産品の紹介

- ア いちご
- イ 清水羊羹
- ウ 地酒

⑦ 市内マップ、交通手段

⑧ 東京や大阪など主要な駅、空港からのアクセス

(2) 規格等 (サイズ、紙質、ページ数は提案すること)

- ① 言語：英語、繁体字、簡体字、韓国語、フランス語、ベトナム語
2か国語併記も可
- ② 部数：10,000部
- ③ 印刷仕様：フルカラー印刷

(3) 留意点

- ① 観光施設の料金や営業時間など変更が生じる可能性が高い情報については、「安来市観光ガイド」や施設のホームページ等へリンクする二次元コードを活用し、複数年で使用可能なパンフレットとすること。
- ② 表紙は他市町村のパンフレットと一緒に並べた際に埋没せず、インパクトのあるデザインを採用すること。
- ③ パンフレットに必要な画像等は、受託者において入手することを基本とする。ただし、安来市観光協会が所有している画像は可能な範囲で提供する。
- ④ Google 翻訳等のアプリケーションのみを使用した翻訳は不可とし、すべてのページをネイティブチェックすること。
- ⑤ 委託料の範囲内で独自に推薦できる提案等があれば、積極的に提案すること。

6、業務スケジュール (案)

令和7年10月6日 (月)	実施広告
令和7年10月17日 (金)	<u>参加表明書及び質問書提出期限 (午後5時必着)</u>
令和7年10月24日 (金)	質問最終回答
令和7年11月7日 (金)	<u>パンフレットのラフ案等提出期限 (午後5時必着)</u>
令和7年11月中旬	審査、決定通知
令和7年11月下旬	契約締結、作業開始
令和8年3月上旬	納品

7、業務の実施について

- (1) 業務は、本仕様書に基づき実施すること。
- (2) 受託者は、業務の実施にあたり委託者と協議を行い、その意図や目的を十分に理解したうえで進めること。
- (3) 本仕様書に定めのない事項や業務の実施にあたり疑義が生じた場合は、速やかに委託者と協議を行い、指示を仰ぐこと。

8、その他

- (1) 完成したパンフレットデータは安来市観光ガイドに掲載する。それぞれの言語ごとに、PDF ファイル及びウェブ掲載用データ（PDF ファイルの圧縮版）を納品すること。
- (2) 成果品の著作権等は、成果品が引き渡された時点で安来市観光協会に帰属するものとする。
- (3) 受託者は業務を行うにあたり業務上知りえた情報をもらし、または自己の利益のために利用することはできない。また委託業務終了後も同様とする。

